

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا

O you who believe! Turn to Allâh with sincere repentance!

# Al Tahrim

(Prohibition)

*In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful*

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ

1. O Prophet!

Why do you ban (for yourself) that which Allâh has made lawful to you,

تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ

seeking to please your wives?

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

And Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful.

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ

2. Allâh has already ordained for you (O men), the dissolution of your oaths.

وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ

And Allâh is your **Maula** (Lord, or Master, or Protector, etc.)

وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

and He is the All-Knower, the All-Wise.

وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا

3. And (remember) when the Prophet disclosed a matter in confidence to one of his wives (Hafsah), so when she told it (to another i.e. 'Aishah),

فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ، وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ

and Allâh made it known to him,

عَرَّفَ بَعْضَهُ، وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ

he informed part thereof and left a part.

فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ، قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا

Then when he told her (Hafsah) thereof, she said: "Who told you this?"

قَالَ نَبَّأَنِي الْعَلِيمُ الْخَيْرُ

He said: "The All-Knower, the All-Aware (Allâh) has told me".

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا

4. If you two (wives of the Prophet, namely 'Aishah and Hafsah) turn in repentance to Allâh, (it will be better for you), your hearts are indeed so inclined (to oppose what the Prophet likes),

وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِحُ الْمُؤْمِنِينَ

but if you help one another against him (Muhammad SAW), then verily, Allâh is his **Maula** (Lord, Master, or Protector, etc.), and **Jibrael** (Gabriel), and the righteous among the believers,

وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ

and furthermore, the angels are his helpers.

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكَ

5. It may be if he divorced you (all) that his Lord will give him instead of you, wives better than you,

مُسَامِتٍ مُؤْمِنَةٍ قَانِتَةٍ تَابِتَةٍ عَابِدَةٍ سَابِحَةٍ

Muslims (who submit to Allâh), believers, obedient to Allâh, turning to Allâh in repentance, worshipping Allâh sincerely, fasting or emigrants (for Allâh's sake),

ثَابِتَةٍ وَأَبْكَارًا

previously married and virgins.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا

6. O you who believe!

قُوا أَنفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ

Ward off from yourselves and your families a Fire (Hell) whose fuel is men and stones,

عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ

over which are (appointed) angels stern (and) severe,

لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

who disobey not, (from executing) the Commands they receive from Allâh, but do that which they are commanded.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ

7. (It will be said in the Hereafter) O you who disbelieve (in the Oneness of Allâh - Islâmic Monotheism)!

Make no excuses this Day!

إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

You are being requited only for what you used to do .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا

8. O you who believe!

Turn to Allâh with sincere repentance!

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ

It may be that your Lord will remit from you your sins,

وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

and admit you into Gardens under which rivers flow (Paradise)

يَوْمَ لَا تَخْزِي اللَّهَ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ

the Day that Allâh will not disgrace the Prophet (Muhammad SAW) and those who believe with him,

نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ

their Light will run forward before them and with (their Records Books of deeds) in their right hands

يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا

they will say:

"Our Lord!

Keep perfect our Light for us [and do not put it off till we cross over the Sirât (a slippery bridge over the Hell) safely] and grant us forgiveness.

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Verily, You are Able to do all things ."

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ

9. O Prophet (Muhammad SAW)!

Strive hard against the disbelievers and the hypocrites, and be severe against them,

وَمَا أَوْلَاهُمْ جَهَنَّمُ وَاَبْسَسَ الْمَصِيرُ

their abode will be Hell, and worst indeed is that destination.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَاَمْرَأَتَ لُوطٍ

10. Allâh sets forth an example for those who disbelieve, the wife of Nûh (Noah) and the wife of Lout (Lot).

كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحِينَ

They were under two of our righteous slaves,

فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

but they both betrayed their (husbands by rejecting their doctrine) so they [Nûh (Noah) and Lout (Lot)] benefited them (their respective wives) not, against Allâh,

وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدّٰخِلِيْنَ ﴿١٠﴾

and it was said:

"Enter the Fire along with those who enter!"

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ ءٰمَنُوْا اَمْرًاۗتَ فِرْعَوْنَ

11. And Allâh has set forth an example for those who believe, the wife of **Fir'aun** (Pharaoh),

اِذْ قَالَتْ رَبِّ اَبْنِ لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًاۗ فِي الْجَنَّةِ

when she said:

"My Lord! Build for me a home with You in Paradise,

وَنَجِّنِيْۤ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهٖۤ

and save me from **Fir'aun** (Pharaoh) and his work,

وَنَجِّنِيْۤ مِّنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١١﴾

and save me from the people who are **Zâlimûn** (polytheists, wrong-doers and disbelievers in Allâh).

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِيْ اٰحْصٰتْ فَرْجَهَا

12. And **Maryam** (Mary), the daughter of **'Imrân** who guarded her chastity;

فَنَفَخْنَا فِيْهِ مِنْ رُّوْحِنَا

and We breathed into (the sleeve of her shirt or her garment) through Our **Rûh** [i.e. **Jibrael** (Gabriel)],

وَصَدَّقَتْ بِكَلِمٰتِ رَبِّهَا وَاكْتٰبِهٖۤ وَكَانَتْ مِنَ الْقٰنِتِيْنَ ﴿١٢﴾

and she testified to the truth of the Words of her Lord

[i.e. believed in the Words of Allâh: "Be!" and he was; that is **'lesa** (Jesus) son of **Maryam** (Mary); as a Messenger of Allâh],

and (also believed in) His Scriptures, and she was of the **Qanifîn** (i.e. obedient to Allâh).

